



Count on it.

Form No. 3459-810 Rev A

Manual del operador

Carcasa de tamaño medio de descarga trasera de 81 cm, 91 cm o 122 cm

Nº de modelo 02710—Nº de serie 410000000 y superiores

Nº de modelo 02711—Nº de serie 410000000 y superiores

Nº de modelo 02712—Nº de serie 410000000 y superiores



Este producto cumple todas las directivas europeas aplicables; si desea más detalles, consulte la Declaración de Conformidad (Declaration of Conformity – DOC) de cada producto.

Introducción

Esta carcasa de corte de cuchillas rotativas se monta en una máquina de asiento, y está diseñada para ser usada por operadores profesionales contratados en aplicaciones comerciales. Está diseñada principalmente para cortar césped bien mantenido en parques, campos deportivos y zonas verdes comerciales.

Lea este manual detenidamente para aprender a utilizar y mantener correctamente su producto, y para evitar lesiones y daños al producto. Usted es responsable de utilizar el producto de forma correcta y segura.

Visite www.Toro.com para buscar materiales de formación y seguridad o información sobre accesorios, para localizar un distribuidor o para registrar su producto.

Cuando necesite asistencia técnica, piezas genuinas Toro o información adicional, póngase en contacto con un Servicio Técnico Autorizado o con Asistencia al Cliente de Toro, y tenga a mano los números de modelo y serie de su producto. **Figura 1** identifica la ubicación de los números de modelo y serie en el producto. Escriba los números en el espacio provisto.

Importante: Con su dispositivo móvil, puede escanear el código QR de la pegatina del número de serie (en su caso) para acceder a información sobre la garantía, las piezas, y otra información sobre el producto.

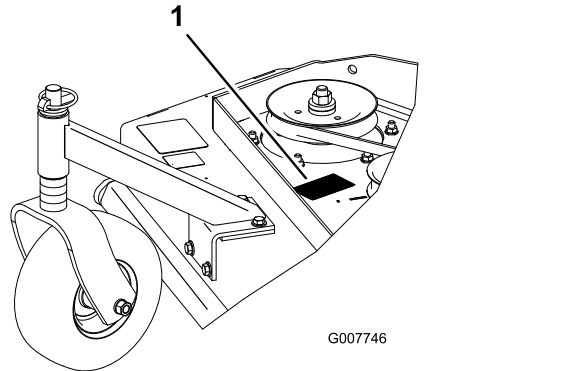


Figura 1

1. Ubicación de los números de modelo y de serie

Nº de modelo _____

Nº de serie _____

Este manual utiliza 2 palabras más para resaltar información. **Importante** llama la atención sobre información mecánica especial, y **Nota** resalta información general que merece una atención especial.

El símbolo de advertencia de seguridad (**Figura 2**) aparece tanto en este manual como en la máquina para identificar mensajes de seguridad importantes que debe seguir con el fin de evitar accidentes. Este símbolo aparecerá con la palabra **Peligro**, **Advertencia** o **Precaución**.

- **Peligro** indica una situación peligrosa inminente que, si no se evita, **provocará** la muerte o lesiones graves.
- **Advertencia** indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, **podría** producir la muerte o lesiones graves.
- **Precaución** indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, **puede** producir lesiones menores o moderadas.



Figura 2
Símbolo de alerta de seguridad

Contenido

Seguridad	3
Seguridad en general.....	3
Seguridad de la unidad de corte.....	4
Pegatinas de seguridad e instrucciones	4
El producto	5
Especificaciones	5
Accesorios/aperos.....	5
Operación	5
Ajuste de la altura de corte.....	5
Tabla de alturas de corte	8
Mantenimiento	9
Calendario recomendado de manteni- miento	9
Lubricación	10
Lubricación de los cojinetes de las ruedas.....	10
Engrase del tensor de la correa de la segadora.....	10

Engrase de la carcasa de la carcasa de corte.....	10
Mantenimiento de las correas	11
Comprobación de las correas	11
Cómo cambiar la correa de la segadora	11
Ajuste de la tensión de la correa de la segadora.....	11
Mantenimiento de la carcasa de corte	14
Seguridad de las cuchillas	14
Mantenimiento de las cuchillas de corte.....	14
Ajuste del freno de la cuchilla	16
Almacenamiento	17

Seguridad

Esta máquina ha sido diseñada con arreglo a lo estipulado en la norma EN ISO 5395.

Seguridad en general

Este producto es capaz de amputar manos y pies y de lanzar objetos al aire. Siga siempre todas las instrucciones de seguridad con el fin de evitar lesiones personales graves.

- Antes de arrancar el motor, lea, comprenda y siga las instrucciones y advertencias de este *Manual del operador* y las que están colocadas en la máquina y en los accesorios.
- No coloque las manos o los pies cerca de piezas móviles o debajo de la máquina. Manténgase alejado de cualquier apertura de descarga.
- No utilice la máquina a menos que tenga instalados y estén en funcionamiento todos los protectores y otros dispositivos de seguridad.
- Mantenga a otras personas, especialmente a los niños, alejadas del área de operación. No permita que este vehículo sea utilizado por niños. Solo permita que utilicen la máquina personas que sean responsables, que cuenten con la formación adecuada, que estén familiarizados con las instrucciones y tengan capacidad física para usarla.
- Pare la máquina, apague el motor, retire la llave de contacto (en su caso), y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de realizar tareas de mantenimiento, repostar o desatascar la máquina.

El uso o mantenimiento incorrecto de esta máquina puede causar lesiones. Para reducir el peligro de lesiones, cumpla estas instrucciones de seguridad y preste atención siempre al símbolo de alerta de seguridad ▲, que significa: Cuidado, Advertencia o Peligro – instrucción relativa a la seguridad personal. El incumplimiento de estas instrucciones puede dar lugar a lesiones personales o la muerte.

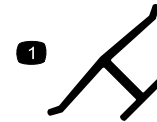
Seguridad de la unidad de corte

- La unidad de corte es solo una máquina completa cuando se instala en una unidad de tracción. Lea el Manual del operador *de la unidad de tracción* detenidamente para obtener instrucciones completas sobre el uso seguro de la máquina.
- Pare la máquina, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de inspeccionar el accesorio después de golpear un objeto o si se produce una vibración anormal en la máquina. Realice todas las reparaciones necesarias antes de volver a utilizar la máquina.
- Mantenga todas las piezas en buenas condiciones de funcionamiento, y todos los herrajes bien apretados. Sustituya cualquier pegatina desgastada o deteriorada.
- Utilice solo accesorios, aperos y piezas de repuesto aprobados por Toro.

Pegatinas de seguridad e instrucciones



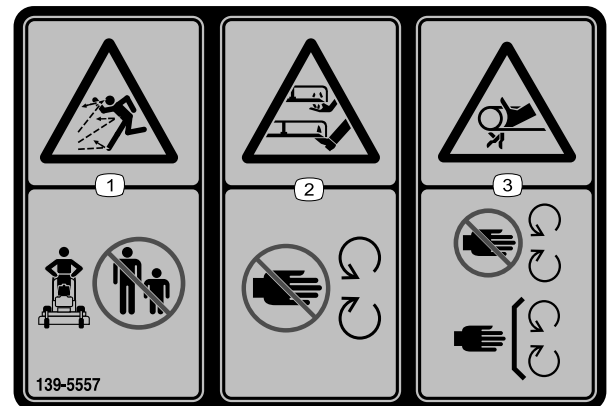
Las pegatinas de seguridad e instrucciones están a la vista del operador y están ubicadas cerca de cualquier zona de peligro potencial. Mantenga las señales de seguridad claramente visibles, y sustituya cualquier pegatina que esté dañada o que falte.



Marca del fabricante

decaloemmark

1. Indica que la cuchilla ha sido identificada como pieza del fabricante original de la máquina.



decal139-5557

139-5557

1. Peligro de objetos arrojados – mantenga alejadas a otras personas.
2. Peligro de corte/dismembramiento de mano o pie por la cuchilla de la segadora – no se acerque a las piezas en movimiento.
3. Peligro de enredamiento – no se acerque a las piezas en movimiento; mantenga colocados todos los protectores.

El producto

Especificaciones

Nota: Las especificaciones y el diseño están sujetos a modificación sin previo aviso.

Carcasas de corte de 81 cm:

Anchura de corte	81 cm
Anchura	89 cm
Longitud	203 cm
Altura	112 cm
Peso	231 kg

Carcasas de corte de 91 cm:

Anchura de corte	91 cm
Anchura	94 cm
Longitud	203 cm
Altura	112 cm
Peso	232 kg

Carcasas de corte de 122 cm:

Anchura de corte	122 cm
Anchura	126 cm
Longitud	194 cm
Altura	112 cm
Peso	248 kg

Accesorios/aperos

Está disponible una selección de aperos y accesorios homologados por Toro que se pueden utilizar con la máquina a fin de potenciar y aumentar sus prestaciones. Póngase en contacto con su Servicio Técnico Autorizado o visite www.Toro.com para obtener una lista de todos los accesorios y aperos homologados.

Para asegurar un rendimiento óptimo y mantener la certificación de seguridad de la máquina, utilice solamente piezas y accesorios genuinos Toro. Las piezas de repuesto y accesorios de otros fabricantes podrían ser peligrosos, y su uso podría invalidar la garantía del producto.

Operación

Ajuste de la altura de corte

La altura de corte puede ajustarse de 26 a 108 mm en incrementos de 6 mm. Puede lograr esto ajustando los espaciadores de la cuchilla, la altura del eje trasero o los espaciadores de las ruedas giratorias delanteras. Utilice la [Tabla de alturas de corte \(página 8\)](#) para seleccionar la combinación necesaria de ajustes.

Ajuste de la altura de la cuchilla

Ajuste las cuchillas usando los 4 espaciadores de 6 mm en los pernos del eje de la cuchilla. Esto permite ajustar la altura de corte un máximo de 25 mm, en incrementos de 6 mm, en cualquier posición del eje. Utilice el mismo número de espaciadores en todas las cuchillas para obtener un corte uniforme (2 arriba y 2 abajo, 1 arriba y 3 abajo, etc.).

1. Aparque la máquina en una superficie nivelada, desengrane la TDF y ponga el freno de estacionamiento.
2. Apague el motor, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.
3. Sujete el perno de la cuchilla y retire la tuerca ([Figura 3](#)).

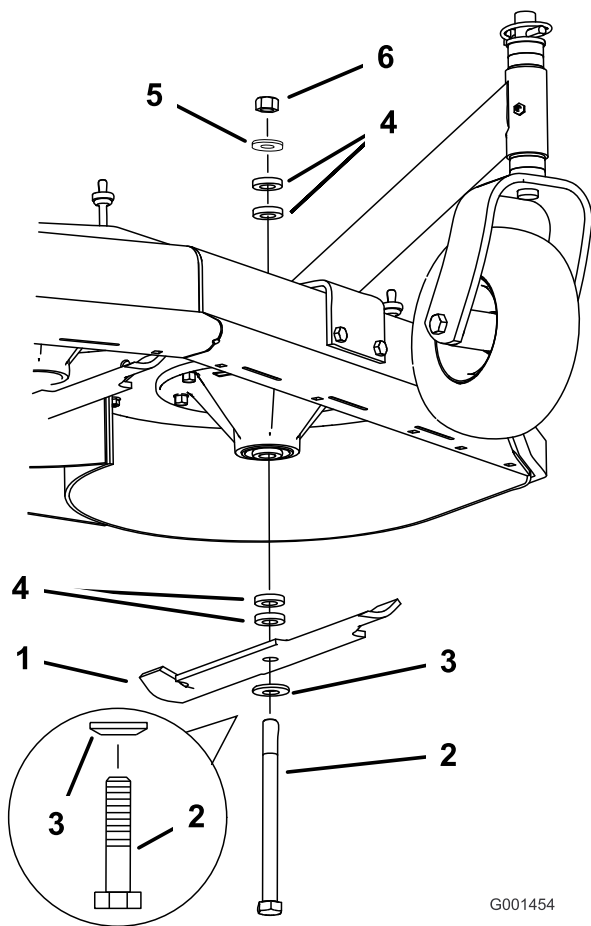


Figura 3

- | | |
|-------------------------|------------------|
| 1. Cuchilla | 4. Espaciador |
| 2. Perno de la cuchilla | 5. Arandela fina |
| 3. Arandela curva | 6. Tuerca |

4. Retire el perno de la cuchilla del eje y cambie los espaciadores según sea necesario (Figura 3).
5. Instale el perno de la cuchilla, la arandela curva y los espaciadores adicionales, y sujete todo con una arandela fina y una tuerca (Figura 3).
6. Apriete el perno de la cuchilla a 101-108 N·m.

Ajuste de la altura del eje

Ajuste la posición del eje para la altura de corte seleccionada. Consulte [Tabla de alturas de corte \(página 8\)](#).

1. Aparque la máquina en una superficie nivelada, desengrane la TDF y ponga el freno de estacionamiento.
2. Apague el motor, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.
3. Coloque un gato debajo del bastidor del motor. Eleve el extremo trasero del bastidor del motor lo suficiente para poder retirar las ruedas motrices.
4. Retire las ruedas motrices.
5. Afloje, sin retirarlos, los 2 pernos superiores del eje (Figura 4).
6. Retire los 2 pernos inferiores del eje (Figura 4).

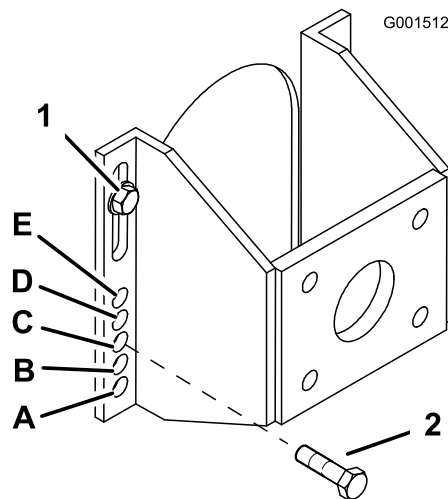


Figura 4

- | | |
|---------------------------|---------------------------|
| 1. Perno superior del eje | 2. Perno inferior del eje |
|---------------------------|---------------------------|

7. Eleve o baje el soporte de montaje para poder instalar los 2 pernos de ajuste del eje en el orificio deseado (Figura 4).

Nota: Utilice un punzón cónico para ayudar a alinear los orificios.

8. Apriete los 4 pernos.
9. Instale las ruedas motrices y baje la máquina.

Ajuste de la posición de las ruedas giratorias

1. Usando la [Tabla de alturas de corte \(página 8\)](#), ajuste los espaciadores de las ruedas giratorias según el orificio de eje seleccionado ([Figura 5](#)).

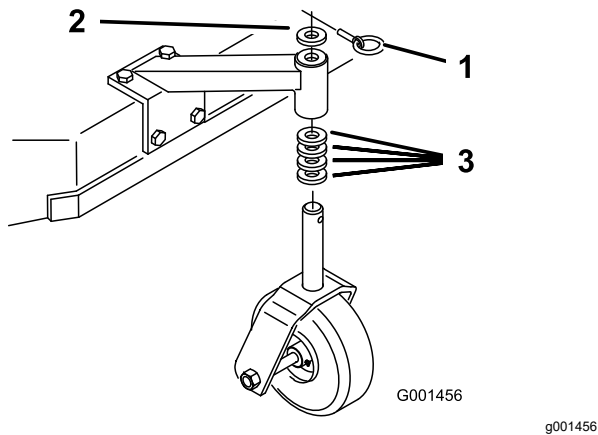


Figura 5

- | | |
|----------------------|-----------------------|
| 1. Pasador de cierre | 3. Espaciador – 13 mm |
| 2. Espaciador (5 mm) | |
-
2. Retire el pasador, retire la rueda giratoria del soporte y cambie los espaciadores ([Figura 5](#)).
 3. Instale la rueda giratoria en el soporte e introduzca el pasador ([Figura 5](#)).

Tabla de alturas de corte

Posición del eje	Número de espaciadores por debajo de la rueda giratoria		Número de espaciadores de cuchilla de 6 mm por debajo del eje				
	13 mm	5 mm	4	3	2	1	0
A	0	0	26 mm	32 mm	38 mm	45 mm	51 mm
A	0	1	29 mm	35 mm	41 mm	48 mm	54 mm
A	1	0	35 mm	41 mm	48 mm	54 mm	60 mm
B	0	1	35 mm	41 mm	48 mm	54 mm	60 mm
B	1	0	41 mm	48 mm	54 mm	60 mm	67 mm
B	1	1	45 mm	51 mm	57 mm	64 mm	70 mm
B	2	0	51 mm	57 mm	64 mm	70 mm	76 mm
C	1	1	48 mm	54 mm	60 mm	67 mm	73 mm
C	2	0	55 mm	60 mm	67 mm	73 mm	79 mm
C	2	1	57 mm	64 mm	70 mm	76 mm	83 mm
C	3	0	64 mm	70 mm	76 mm	83 mm	89 mm
D	2	1	61 mm	67 mm	73 mm	79 mm	86 mm
D	3	0	64 mm	70 mm	76 mm	82 mm	89 mm
D	3	1	70 mm	76 mm	82 mm	89 mm	95 mm
D	4	0	76 mm	82 mm	89 mm	95 mm	102 mm
E	3	1	73 mm	79 mm	86 mm	92 mm	98 mm
E	4	0	79 mm	86 mm	92 mm	98 mm	105 mm
E	4	1	82 mm	89 mm	95 mm	102 mm	108 mm

Mantenimiento

Nota: Los lados derecho e izquierdo de la máquina se determinan desde la posición normal del operador.

⚠ ADVERTENCIA

Si eleva la máquina usando solamente un gato para apoyarla mientras trabaja debajo de la unidad de corte, el gato podría volcar, haciendo que caiga la carcasa de corte y aplastándole a usted o a otras personas.

Asegure la máquina siempre con al menos 2 soportes fijos cuando la carcasa de corte está elevada.

Calendario recomendado de mantenimiento

Intervalo de mantenimiento y servicio	Procedimiento de mantenimiento
Después de las primeras 8 horas	• Compruebe la tensión de la correa de la segadora.
Después de las primeras 25 horas	• Compruebe la tensión de la correa de la segadora.
Cada vez que se utilice o diariamente	• Engrase las ruedas giratorias y sus pivotes. • Inspección de las cuchillas. • Limpie la carcasa de corte.
Cada 50 horas	• Engrase el tensor de la correa de la segadora. • Compruebe las correas. • Compruebe la tensión de la correa de la segadora.
Cada 100 horas	• Engrase la palanca recíprocante de engranado de las cuchillas.

Lubricación

Utilice la [Figura 6](#) para localizar los puntos de engrase de la máquina.

Tipo de grasa: Grasa de litio N° 2 o grasa de molibdeno

1. Aparque la máquina en una superficie nivelada, desengrane la TDF y ponga el freno de estacionamiento.
2. Apague el motor, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.
3. Limpie con un trapo los puntos de engrase. Rasque cualquier pintura de la parte delantera de los engrasadores.
4. Conecte una pistola de engrasar al punto de engrase. Bombear grasa hasta que empiece a rezumar grasa de los cojinetes.
5. Limpie cualquier exceso de grasa.

Lubricación de los cojinetes de las ruedas

Intervalo de mantenimiento: Cada vez que se utilice o diariamente

Lubrique los cojinetes de las ruedas delanteras y los ejes delanteros ([Figura 6](#)).

Engrase del tensor de la correa de la segadora.

Intervalo de mantenimiento: Cada 50 horas

Engrase el acoplamiento del pivote del brazo tensor de la correa de la segadora ([Figura 6](#)).

Nota: Retire la cubierta de la carcasa de la carcasa de corte para tener acceso al punto de engrase del brazo tensor de la correa de la segadora.

Engrase de la carcasa de la carcasa de corte

Intervalo de mantenimiento: Cada 100 horas—Engrase la palanca reciprocante de engranado de las cuchillas.

Engrase la palanca reciprocante de engranado de las cuchillas (TDF) ([Figura 6](#)).

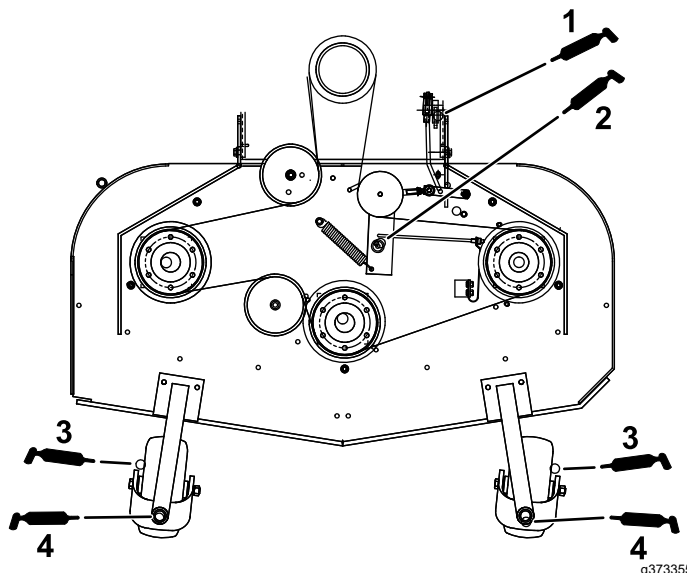


Figura 6

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1. Palanca reciprocante | 3. Cojinete de la rueda giratoria |
| 2. Brazo tensor de la correa de la segadora | 4. Pivote de la rueda giratoria |

Mantenimiento de las correas

Comprobación de las correas

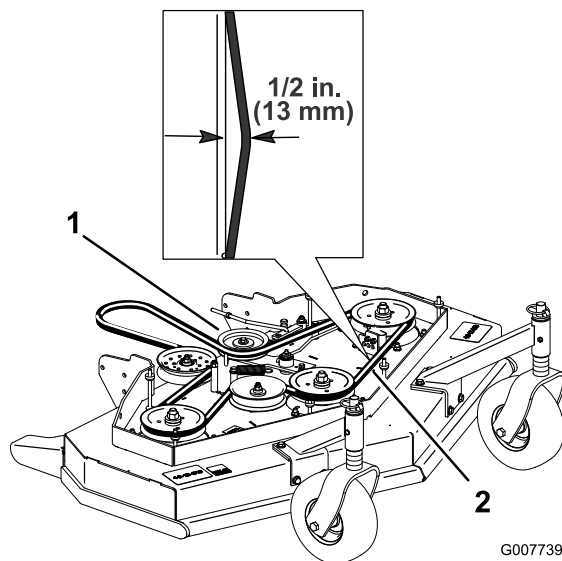
Intervalo de mantenimiento: Cada 50 horas/Cada mes (lo que ocurra primero)

Si hay chirridos cuando la correa está en movimiento, si las cuchillas patinan durante la siega, si los bordes de la correa están deshilachados, o si tiene marcas de quemaduras o grietas, la correa de la segadora está desgastada. Cambie la correa si observa cualquiera de estas condiciones.

Cómo cambiar la correa de la segadora

1. Aparque la máquina en una superficie nivelada, desengrane la TDF y ponga el freno de estacionamiento.
2. Apague el motor, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.
3. Retire los pomos y la cubierta de la correa de la carcasa de corte.
4. Retire la polea tensora y la correa desgastada ([Figura 7](#)).
5. Instale la correa nueva.
6. Instalación de la polea tensora.
7. Engrane la palanca de control de las cuchillas (TDF) y compruebe la tensión de la correa; consulte [Ajuste de la tensión de la correa de la segadora](#) (página 11).

Nota: La tensión correcta de la correa de la segadora es de 44-67 N con la correa desviada 13 mm en el punto intermedio entre las poleas ([Figura 7](#)).



G007739

g007739

Figura 7

1. Polea tensora
2. Correa de la segadora con desviación de 13 mm

Ajuste de la tensión de la correa de la segadora

Ajuste de la tensión

Intervalo de mantenimiento: Después de las primeras 8 horas

Después de las primeras 25 horas

Cada 50 horas

Importante: Cuando se ajusta la tensión de la correa o el acoplamiento del freno, es necesario ajustar el freno.

Importante: La correa debe tener la tensión suficiente para no patinar con cargas altas durante la siega. Una tensión excesiva de la correa reduce la vida del cojinete del eje, de la correa y de la polea tensora.

La correa debe estar tensada lo suficiente para no patinar con cargas altas durante la siega; una tensión excesiva reducirá la vida de la correa y de los cojinetes del eje.

1. Aparque la máquina en una superficie nivelada, desengrane la TDF y ponga el freno de estacionamiento.
2. Apague el motor, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.
3. Afloje la contratuerca del tensor ([Figura 8](#)).
4. Gire el tensor hacia la parte trasera de la carcasa de corte para aumentar la tensión de la

correa. Gire el tensor hacia la parte delantera de la carcasa de corte para reducir la tensión de la correa ([Figura 8](#)).

Nota: Asegúrese de que las roscas de los pernos de ojal del tensor están introducidas al menos 8 mm en el tensor.

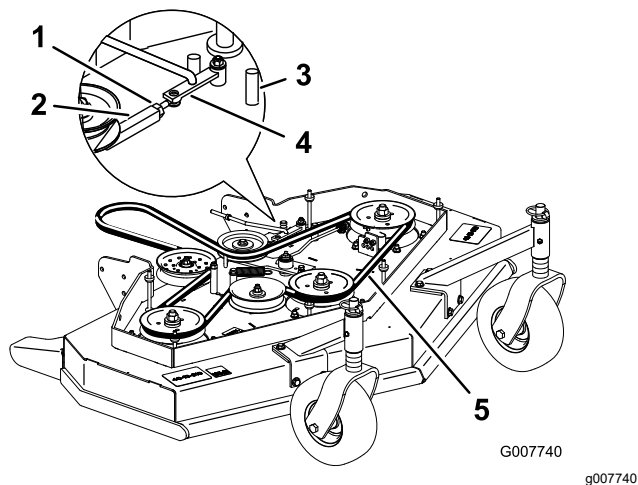


Figura 8

- | | |
|-------------------|-----------------------------|
| 1. Contratuerca | 4. Brazo auxiliar |
| 2. Tensor | 5. 13 mm de desviación aquí |
| 3. Tope delantero | |

5. Engrane la TDF y compruebe la tensión de la correa.
6. Si no es posible ajustar más el tensor y la correa todavía está floja, coloque la polea tensora trasera en el orificio central o delantero ([Figura 9](#)). Utilice el orificio que permita el ajuste correcto.
7. Cuando se cambia de posición la polea tensora, será necesario cambiar también la guía de la correa. Mueva la guía de la correa a la posición delantera ([Figura 9](#)).

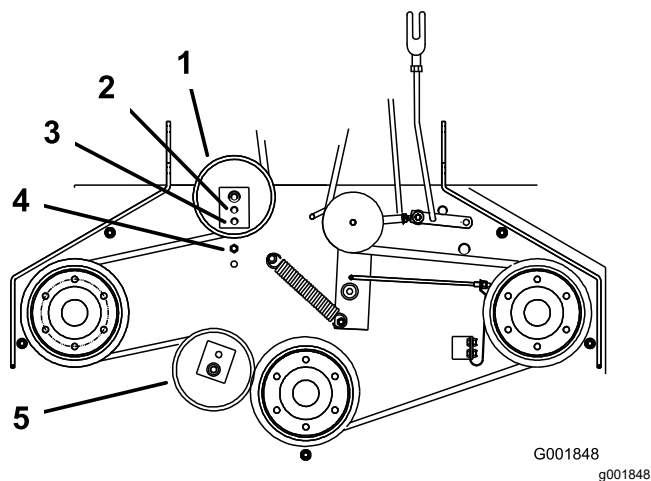


Figura 9

- | | |
|--------------------------|---|
| 1. Polea tensora trasera | 4. Guía de la correa en la posición trasera |
| 2. Taladro central | 5. Polea tensora delantera (carcasa de corte de 122 cm solamente) |
| 3. Taladro delantero | |

8. Compruebe que la guía de la correa, situada debajo del bastidor del motor, está ajustada correctamente ([Figura 10](#)).

Nota: Cuando la correa de la segadora está engranada, asegúrese de que la distancia entre la guía de la correa y la correa de la segadora es de 19 mm ([Figura 10](#)). Ajuste la guía de la correa de la segadora si es necesario. La correa no debe rozar ni salirse de la polea si las guías están correctamente ajustadas.

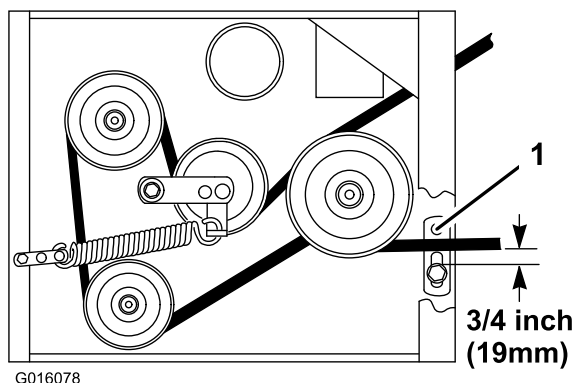


Figura 10

1. Guía de la correa

9. Compruebe el ajuste del freno de la cuchilla; consulte [Ajuste del freno de la cuchilla \(página 16\)](#).

Ajuste del acoplamiento de engranado de la TDF

El punto de ajuste del acoplamiento de engranado de la TDF está situado debajo de la esquina delantera izquierda de la carcasa del motor.

1. Aparque la máquina en una superficie nivelada, desengrane la TDF y ponga el freno de estacionamiento.
2. Apague el motor, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.
3. Engrane la TDF.
4. Ajuste la longitud del acoplamiento hasta que el extremo inferior de la palanca reciprocante casi roce el refuerzo del soporte del eje ([Figura 11](#)).

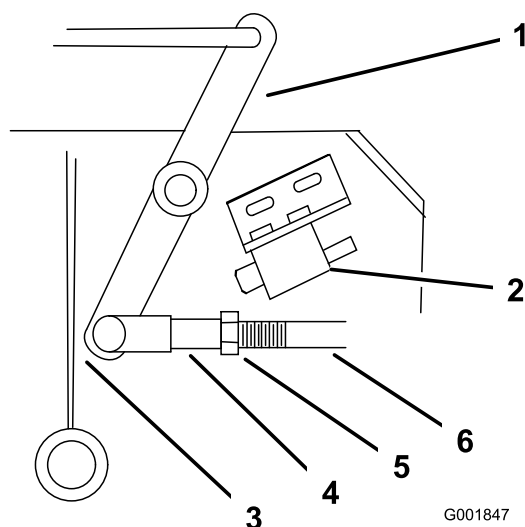


Figura 11

- | | |
|--|------------------------------------|
| 1. Palanca reciprocante | 4. Horquilla |
| 2. Interruptor de seguridad ubicado debajo de la carcasa del motor | 5. Tuerca |
| 3. La palanca reciprocante casi rozando el refuerzo con la TDF engranada | 6. Acoplamiento del brazo auxiliar |

5. Asegúrese de que el brazo auxiliar está en contacto con el tope trasero del brazo auxiliar de la carcasa ([Figura 12](#)).
6. Empuje el mando de control de las cuchillas (TDF) hacia abajo a la posición de DESENGRANADO.
7. El brazo auxiliar debe entrar en contacto con el tope delantero del brazo auxiliar de la carcasa. Si no lo hace, la palanca reciprocante debe acercarse más al refuerzo ([Figura 12](#)).

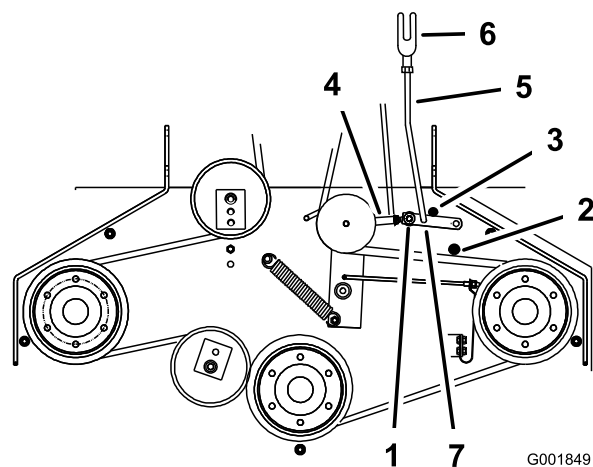


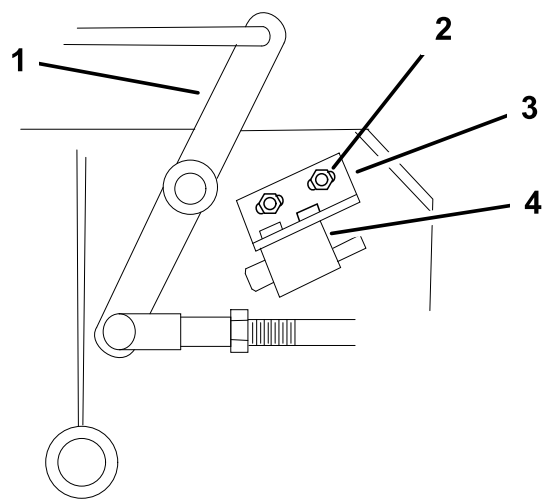
Figura 12

- | | |
|--------------------------------------|------------------------------------|
| 1. Brazo auxiliar | 5. Acoplamiento del brazo auxiliar |
| 2. Tope delantero del brazo auxiliar | 6. Horquilla |
| 3. Tope trasero del brazo auxiliar | 7. Chaveta |
| 4. Tensor | |

8. Para ajustar el acoplamiento del brazo auxiliar, retire la chaveta del brazo auxiliar ([Figura 12](#)).
9. Afloje la tuerca de la horquilla ([Figura 11](#)).
10. Retire el acoplamiento del brazo auxiliar y gire el acoplamiento para ajustar la longitud.
11. Instale el acoplamiento en el brazo auxiliar y sujételo con la chaveta ([Figura 12](#)).
12. Compruebe que el brazo auxiliar entra en contacto correctamente con los topes.

Ajuste del interruptor de seguridad de la TDF

1. Aparque la máquina en una superficie nivelada, desengrane la TDF y ponga el freno de estacionamiento.
2. Apague el motor, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.
3. Desengrane la TDF. Asegúrese de que el brazo auxiliar está contra el tope delantero del brazo.
4. Si es necesario, ajuste el interruptor de seguridad de la cuchilla aflojando los pernos que sujetan el soporte del interruptor ([Figura 13](#)).
5. Mueva el soporte de montaje hasta que la palanca reciprocante oprima el émbolo 6 mm. Asegúrese de que la palanca reciprocante **no** toca el cuerpo del interruptor, porque esto podría dañar el interruptor ([Figura 13](#)).
6. Apriete el soporte de montaje del interruptor.



G001855

g001855

Figura 13

- | | |
|-------------------------|---------------------------------------|
| 1. Palanca recíprocante | 3. Soporte de montaje del interruptor |
| 2. Pernos y tuercas | 4. Cuerpo del interruptor |

Mantenimiento de la carcasa de corte

Seguridad de las cuchillas

Una cuchilla desgastada o dañada puede romperse, y un trozo podría ser arrojado hacia usted u otra persona, provocando lesiones personales graves o la muerte.

- Inspeccione periódicamente las cuchillas para asegurarse de que no presentan un desgaste excesivo ni daños.
- Tenga cuidado al comprobar las cuchillas. Lleve guantes y extreme las precauciones durante su mantenimiento. Cambie las cuchillas únicamente; no las enderece ni las suelde nunca.
- En máquinas con múltiples cuchillas, tenga cuidado puesto que girar una cuchilla puede hacer que giren otras cuchillas.

Mantenimiento de las cuchillas de corte

Para garantizar una calidad de corte superior, mantenga afiladas las cuchillas. Para que el afilado y la sustitución sean más cómodos, conserve un stock de cuchillas de repuesto.

Antes de inspeccionar o realizar mantenimiento en las cuchillas

1. Aparque la máquina en una superficie nivelada, desengrane la TDF y ponga el freno de estacionamiento.
2. Pare el motor, retire la llave y desconecte los cables de las bujías.

Inspección de las cuchillas

Intervalo de mantenimiento: Cada vez que se utilice o diariamente

1. Inspeccione los filos de corte ([Figura 14](#)).
2. Si los filos están romos o tienen muescas, retire la cuchilla y afílela; consulte [Afilado de las cuchillas \(página 15\)](#).
3. Inspeccione las cuchillas, especialmente en la parte curva.
4. Si observa fisuras, desgaste o la formación de una ranura en esta zona, instale de inmediato una cuchilla nueva ([Figura 14](#)).

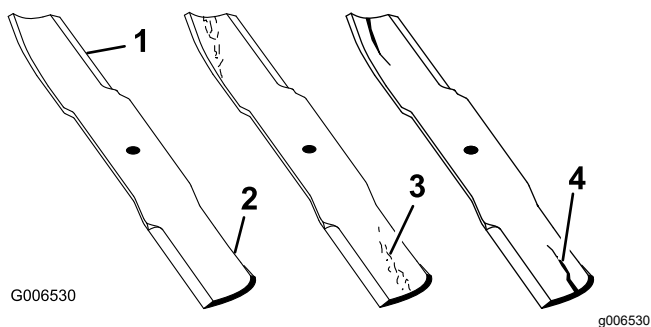


Figura 14

- | | |
|------------------|---------------------------------|
| 1. Filo de corte | 3. Formación de ranura/desgaste |
| 2. Parte curva | 4. Grieta |

Verificación de la rectilinealidad de las cuchillas

1. Gire las cuchillas hasta que los extremos estén orientados hacia adelante y hacia atrás.
2. Mida desde una superficie nivelada hasta el filo de corte, posición **A**, de las cuchillas (Figura 15).

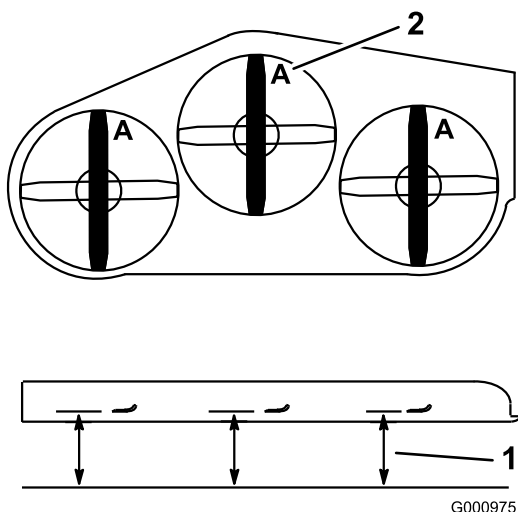


Figura 15

1. Mida aquí desde la cuchilla hasta una superficie dura
2. Posición A

3. Gire hacia adelante los otros extremos de las cuchillas.
4. Mida desde una superficie nivelada hasta el filo de corte de las cuchillas en la misma posición que en el paso 2 arriba.

Nota: La diferencia entre las dimensiones obtenidas en los pasos 2 y 4 no debe superar los 3 mm.

Nota: Si esta dimensión es de más de 3 mm, la cuchilla está doblada y debe ser cambiada.

Retirada de las cuchillas

Cambie las cuchillas si golpean un objeto sólido o si las cuchillas están desequilibradas o dobladas. Para asegurar un rendimiento óptimo y el continuado cumplimiento de las normas de seguridad de la máquina, utilice cuchillas de repuesto genuinas Toro. Las cuchillas de repuesto de otros fabricantes pueden hacer que se incumplan las normas de seguridad.

1. Sujete el perno de la cuchilla con una llave inglesa.
2. Retire la tuerca, el perno de la cuchilla, la arandela curva, la cuchilla, los espaciadores, y la arandela fina del eje (Figura 16).

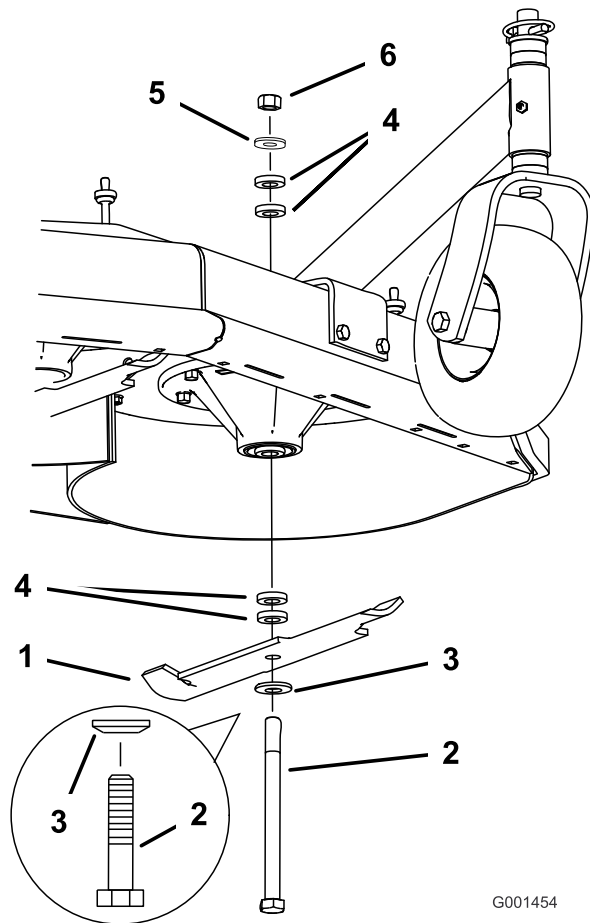


Figura 16

- | | |
|-------------------------|------------------|
| 1. Cuchilla | 4. Espaciador |
| 2. Perno de la cuchilla | 5. Arandela fina |
| 3. Arandela curva | 6. Tuerca |

Afilado de las cuchillas

1. Utilice una lima para afilar el filo de corte en ambos extremos de la cuchilla (Figura 17).

Nota: Mantenga el ángulo original.

Nota: La cuchilla permanece equilibrada si se retira la misma cantidad de material de ambos filos de corte.

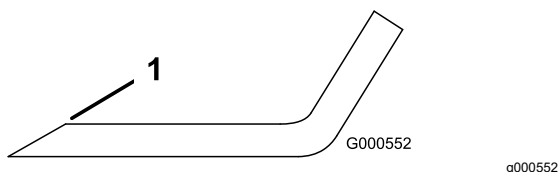


Figura 17

1. Afile con el ángulo original.

2. Verifique el equilibrio de la cuchilla colocándola sobre un equilibrador de cuchillas (Figura 18).

Nota: Si la cuchilla se mantiene horizontal, está equilibrada y puede utilizarse.

Nota: Si la cuchilla no está equilibrada, rebaje algo el metal en la parte de la vela solamente (Figura 17).

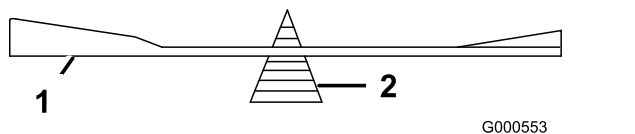


Figura 18

1. Cuchilla
2. Equilibrador

3. Repita este procedimiento hasta que la cuchilla esté equilibrada.

Cómo instalar las cuchillas

1. Instale el perno, la arandela curva y la cuchilla. Seleccione el número correcto de espaciadores para la altura de corte deseada, y deslice el perno dentro del eje (Figura 16).

Importante: La parte curva de la cuchilla debe apuntar hacia arriba, hacia el interior de la carcasa de corte, para asegurar un corte correcto.

2. Instale los espaciadores restantes, en su caso, y sujételos con una arandela fina y una tuerca (Figura 16).
3. Apriete el perno de la cuchilla a 75-80 N·m.

Ajuste del freno de la cuchilla

1. Aparque la máquina en una superficie nivelada, desengrane la TDF y ponga el freno de estacionamiento.
2. Apague el motor, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.

3. Si es necesario, ajuste los pernos de montaje del muelle hasta que la pastilla de freno de la cuchilla roce contra ambos lados de la ranura de la polea (Figura 19).
4. Ajuste la tuerca del extremo de la varilla de freno de la cuchilla hasta que quede un espacio de 3-5 mm entre la tuerca y el espaciador (Figura 19).
5. Engrane las cuchillas. Asegúrese de que la pastilla de freno de la cuchilla no toca la ranura de la polea.

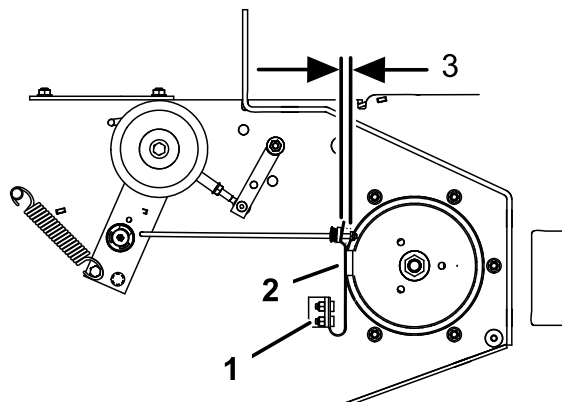


Figura 19

1. Pernos de montaje del muelle
2. Pastilla de freno de la cuchilla
3. 3-5 mm

Almacenamiento

1. Aparque la máquina en una superficie nivelada, desengrane la TDF y ponga el freno de estacionamiento.
2. Apague el motor, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.
3. Deje que el motor se enfríe antes de ajustar, limpiar, guardar o reparar la máquina.
4. Limpie a fondo la carcasa de corte, prestando atención especial a estas zonas:
 - Debajo de la carcasa de corte
 - Debajo de las cubiertas de las correas de la carcasa de corte
 - Conjunto del árbol de la TDF
 - Todos los puntos de engrase y pivote
5. Retire, afile y equilibre las cuchillas de la carcasa de corte. Instale las cuchillas y apriete las fijaciones a 75-80 N·m.
6. Compruebe que todos los herrajes están bien apretados; apriételos si es necesario.
7. Aplique grasa o aceite a todos los puntos de engrase y de pivote. Limpie cualquier exceso de lubricante.
8. Lije suavemente y aplique pintura de retoque a cualquier zona pintada que esté rayada, desconchada u oxidada. Repare cualquier abolladura.

Declaración de Incorporación

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, EE.UU., declara que el/los equipo(s) siguiente(s) cumple(n) las directivas citadas, si se instalan con arreglo a las instrucciones adjuntas en determinados modelos Toro según lo indicado en las Declaraciones de conformidad pertinentes.

Nº de modelo	Nº de serie	Descripción del producto	Descripción de la factura	Descripción general	Directiva
02710	—	Carcasa de tamaño medio de descarga trasera de 81 cm	82CM (32") MS REAR DISCHARGE DECK	Carcasa de corte	2006/42/CE
02711	—	Carcasa de tamaño medio de descarga trasera de 91 cm	92CM (36") MS REAR DISCHARGE DECK	Carcasa de corte	2006/42/CE
02712	—	Carcasa de tamaño medio de descarga trasera de 122 cm	122CM (48") MS REAR DISCHARGE DECK	Carcasa de corte	2006/42/CE

Se ha compilado la documentación técnica pertinente exigida por la Parte B del Anexo VII de 2006/42/CE.

Nos comprometemos a transmitir, a petición de las autoridades nacionales, información pertinente sobre esta maquinaria parcialmente completa. El método de transmisión será electrónico.

Esta maquinaria no debe ponerse en servicio hasta que haya sido incorporada en los modelos Toro homologados, según lo indicado en la Declaración de conformidad correspondiente y de acuerdo con todas las instrucciones, para que pueda declararse conforme a todas las Directivas pertinentes.

Certificado:



Tom Langworthy
Director de Ingeniería
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Noviembre 7, 2022

Representante autorizado:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro Europe NV
Nijverheidsstraat 5
2260 Oevel
Belgium

UK Declaration of Incorporation

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, EE. UU., declara que el/los equipo(s) siguiente(s) cumple(n) las normativas citadas, si se instalan con arreglo a las instrucciones adjuntas en determinados modelos Toro según lo indicado en las Declaraciones de conformidad pertinentes.

Nº de modelo	Nº de serie	Descripción del producto	Descripción de la factura	Descripción general	Directiva
02710	—	Carcasa de tamaño medio de descarga trasera de 81 cm	82CM (32") MS REAR DISCHARGE DECK	Carcasa de corte	S.I. 2008 N.º 1597
02711	—	Carcasa de tamaño medio de descarga trasera de 91 cm	92CM (36") MS REAR DISCHARGE DECK	Carcasa de corte	S.I. 2008 N.º 1597
02712	—	Carcasa de tamaño medio de descarga trasera de 122 cm	122CM (48") MS REAR DISCHARGE DECK	Carcasa de corte	S.I. 2008 N.º 1597

Se ha compilado la documentación técnica pertinente según lo estipulado en el Anexo 10 de S.I. 2008 N.º 1597.

Nos comprometemos a transmitir, a petición de las autoridades nacionales, información pertinente sobre esta maquinaria parcialmente completa. El método de transmisión será electrónico.

Esta maquinaria no debe ponerse en servicio hasta que se haya incorporado en los modelos Toro homologados, según lo indicado en la Declaración de conformidad correspondiente y de acuerdo con todas las instrucciones, para que pueda declararse conforme a todas las Normativas pertinentes.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.
The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.



Tom Langworthy
Director de Ingeniería
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Noviembre 7, 2022

Representante autorizado:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro U.K. Limited
Spellbrook Lane West
Bishop's Stortford
CM23 4BU
United Kingdom

Aviso sobre privacidad en el EEE/Reino Unido

Uso de sus datos personales por parte de Toro

The Toro Company ("Toro") respeta su privacidad. Al adquirir nuestros productos, podemos recopilar ciertos datos personales sobre usted, ya sea de forma directa a través de usted o de nuestra empresa o nuestro representante local de Toro. Toro utiliza estos datos para cumplir obligaciones contractuales, como registrar su garantía, procesar una reclamación de garantía o ponerse en contacto con usted en caso de la retirada de un producto, así como para fines comerciales legítimos, como valorar la satisfacción de los clientes, mejorar nuestros productos u ofrecerle información de productos que puedan ser de su interés. Toro puede compartir sus datos con filiales, concesionarios u otros socios comerciales de Toro en relación con cualquiera de las actividades antes mencionadas. También podemos revelar sus datos personales cuando se requiera por ley o en relación con la venta, la adquisición o la fusión de una empresa. No venderemos sus datos personales a ninguna otra empresa con fines de marketing.

Retención de su información personal

Toro conservará sus datos personales hasta que sean relevantes para las finalidades indicadas anteriormente y según los requisitos legales. Para obtener más información sobre los periodos de retención aplicables, póngase en contacto con legal@toro.com.

Compromiso de Toro con la seguridad

Sus datos personales se pueden procesar en Estados Unidos o en otro país que aplique leyes de protección de datos menos estrictas que las de su país de residencia. Cuando transfiramos sus datos personales fuera de su país de residencia, daremos los pasos legalmente pertinentes para garantizar que se aplican las medidas adecuadas para proteger su información y para garantizar que se trata con seguridad.

Acceso y corrección

Puede tener derecho a corregir o revisar sus datos personales, o bien a negarse al procesamiento de sus datos o restringirlo. Para ello, póngase en contacto con nosotros en la dirección legal@toro.com. Si tiene alguna preocupación acerca de cómo ha gestionado Toro su información, le instamos a que se ponga en contacto con nosotros directamente. Recuerde que los residentes europeos tienen derecho a presentar quejas ante la autoridad responsable de la protección de datos.